

NEWS NOTES OF CALIFORNIA LIBRARIES VOL 23

?? f. The Sixth Voyage of Sindbad the Sailor.?? Yea, in the night the thought of you still slays me; Hidden are my traces from the wise men's sight,.The vizier's story pleased King Shah Bekht and his heart clave to the story of the merchant and the old woman; so he bade Er Rehwan withdraw to his lodging, and he went away to his house and abode there the next day.?? The earth is my birth-place, indeed; but my place Of abidance is still in the cheeks of the fair..52. Ibrahim ben el Mehdi and the Merchant's Sister dcvi.So they dragged him away, what while he wept and spoke the words which whoso saith shall nowise be confounded, to wit, "There is no power and no virtue save in God the Most High, the Sublime!" When they came to the Tigris, one of them drew the sword upon him and El Muradi said to the swordbearer, "Smite off his head." But one of them, Ahmed by name, said, "O folk, deal gently with this poor wretch and slay him not unjustly and wickedly, for I stand in fear of God the Most High, lest He burn me with his fire." Quoth El Muradi, "A truce to this talk!" And Ahmed said, "If ye do with him aught, I will acquaint the Commander of the Faithful." "How, then, shall we do with him?" asked they; and he answered, "Let us deposit him in prison and I will be answerable to you for his provision; so shall we be quit of his blood, for indeed he is wrongfully used." So they took him up and casting him into the Prison of Blood, (13)went away..Then he wept till he wet his gray hairs and the king was moved to compassion for him and granted him that which he sought and vouchsafed him that night's respite.?? Whenas thou passest by the dwellings of my love, Greet him for me with peace, a greeting debonair,?? c. The Fuller and his Son. dcccclxxx.Thy presence honoureth us and we, i. 13..40. Jaafer ben Yehya and Abdulmelik ben Salih dlxv.?? d. The Tailor's Story cxxxvi.Accordingly, the trooper bought him a house near at hand and made therein an underground passage communicating with his mistress's house. When he had accomplished his affair, the wife bespoke her husband as her lover had lessoned her and he went out to go to the trooper's house, but turned back by the way, whereupon quoth she to him, 'By Allah, go forthright, for that my sister asketh of thee.' So the dolt of a fuller went out and made for the trooper's house, whilst his wife forewent him thither by the secret passage, and going up, sat down beside her lover. Presently, the fuller entered and saluted the trooper and his [supposed] wife and was confounded at the coincidence of the case. (230) Then doubt betided him and he returned in haste to his dwelling; but she forewent him by the underground passage to her chamber and donning her wonted clothes, sat [waiting] for him and said to him, 'Did I not bid thee go to my sister and salute her husband and make friends with them?' Quoth he, 'I did this, but I misdoubted of my affair, when I saw his wife.' And she said, 'Did I not tell thee that she resembleth me and I her, and there is nought to distinguish between us but our clothes? Go back to her.' "O king," answered the youth, "if there have betided thee talk because of me, by Allah, by Allah the Great, those who have brought on thee this talk from the folk are these wicked viziers, who devise with the folk and tell them foul things and evil concerning the king's house; but I trust in God that He will cause their malice to revert upon their heads. As for the king's menace of me with slaughter, I am in the grasp of his hand; so let not the king occupy his mind with my slaughter, for that I am like unto the sparrow in the hand of the fowler; if he will, he slaughtereth him, and if he will, he looseth him. As for the delaying of my slaughter, it [proceedeth] not [from] the king, but from Him in whose hand is my life; for, by Allah, O king, if God willed my slaughter, thou couldst not avail to postpone it, no, not for a single hour. Indeed, man availeth not to fend off evil from himself, even as it was with the son of King Suleiman Shah, whose anxiety and carefulness for the accomplishment of his desire of the new-born child [availed him nothing], for his last hour was deferred how many a time! and God saved him until he had accomplished his [foreordained] period and had fulfilled [the destined term of] his life."5. Noureddin Ali of Cairo and his Son Bedreddin Hassan lxxii.When the king heard this story, he deemed it pleasant and said, "This story is near unto that which I know and meseemeth I should do well to have patience and hasten not to slay my vizier, so I may get of him the story of the king and his son." Then he gave the vizier leave to go away to his own house; so he thanked him and abode in his house all that day..When it was eventide, the king summoned the vizier and bade him tell the [promised] story, "Hearkening and obedience," answered he. "Know, O king, that.Then the prince rose to him and embraced him and kissed him and entreated him with honour. Moreover, he seated him in a chair and bestowed on him a dress of honour; and he turned to his father and said to him, 'This is the king who pardoned me and this is his ear that I cut off with an arrow; and indeed he deserveth pardon from me, for that he pardoned me.' Then said he to Bihkerd, 'Verily, the issue of clemency hath been a provision for thee [in thine hour of need].' And they entreated him with the utmost kindness and sent him back to his own country in all honour and worship Know, then, O King," continued the youth, "that there is no goodlier thing than clemency and that all thou dost thereof, thou shalt find before thee, a treasure laid up for thee."To return to his wife and her mother. When the former arose in the morning and her husband returned not to her with break of day, she forebode all manner of calamity and straightway despatched her servants and all who were with her in quest of him; but they happened not on any trace of him neither fell in with aught of his news. So she bethought herself concerning her affair and complained and wept and groaned and sighed and blamed perfidious fortune, bewailing that sorry chance and reciting these verses:.On this wise they abode a long while till one day the wife went out in quest of water, whereof she had need, and espied a physician who had spread a carpet in the Thereon he had set out great store of drugs and implements of medicine and he was speaking and muttering [charms], whilst the folk flocked to him and compassed him about on every side. The weaver's wife marvelled at the largeness of the physician's fortune (16) and said in herself, 'Were my husband thus, he would have an easy life of it and that wherein we are of straitness and misery would be enlarged unto him.'?? b. The Second Officer's Story dccccxxii.?? O my God! Who is stronger than Thou in resource? The Subtle, Thou knowest my plight and my

pain..When the news reached El Aziz, he rejoiced with an exceeding joy in the coming of his son and straightway took horse, he and all his army, what while the trumpets sounded and the musicians played, that the earth quaked and Baghdad also trembled, and it was a notable day. When Mariyeh beheld all this, she repented with the uttermost of repentance of that which she had wroughten against El Abbas his due and the fires still raged in her vitals. Meanwhile, the troops (104) sallied forth of Baghdad and went out to meet those of El Abbas, who had halted in a meadow called the Green Island. When he espied the approaching host, he knew not what they were; so he strained his sight and seeing horsemen coming and troops and footmen, said to those about him, "Among yonder troops are ensigns and banners of various kinds; but, as for the great green standard that ye see, it is the standard of my father, the which is reserved [unto him and never displayed save] over his head, and [by this] I know that he himself is come out in quest of me." And he was certified of this, he and his troops..27. The Khalif Hisham and the Arab Youth cclxxi.The Seventh Day..When he had made an end of his verses, he folded the letter and delivering it to the nurse, charged her keep the secret. So she took it and carrying it to Mariyeh, gave it to her. The princess broke it open and read it and apprehended its purport. Then said she, "By Allah, O nurse, my heart is burdened with an exceeding chagrin, never knew I a dourer, because of this correspondence and of these verses." And the muse made answer to her, saying, "O my lady, thou art in thy dwelling and thy place and thy heart is void of care; so return him an answer and reckon thou not" Accordingly, the princess called for inkhorn and paper and wrote the following verses:.100. The Rogueries of Delileh the Crafty and her Daughter Zeyneb the Trickstress dclvi.??? For whom is thy departure even as a father's loss! To fly or creep, like nestlings, alone, they strive in vain..? ? ? ? Under me's a slender camel, a devourer of the waste; Those who pass a cloudlet deem it, as it flitteth o'er the way..? ? ? ? Ye, of your strength, have burdened me, upon my weakness, With burdens not to be endured of mountain nor of plain..Ibn es Semmak and Er Reshid, i. 195..?Story of the Merchant and His Sons..55. The Poor Man and his Generous Friend dcxliii.They tell that Haroun er Reshid was sitting one day to do away grievances, when there came up to him a woman and said to him, "O Commander of the Faithful, may God accomplish thine affair and cause thee rejoice in that which He hath given thee and increase thee in elevation! Indeed, thou hast done justice (85) and wrought equitably." (86) Quoth the Khalif to those who were present with him, "Know ye what this woman meaneth by her saying?" And they answered, "Of a surety, she meaneth not otherwise than well, O Commander of the Faithful." "Nay," rejoined Haroun; "she purposeth only in this an imprecation against me. As for her saying, 'God accomplish thine affair!' she hath taken it from the saying of the poet, 'When an affair is accomplished, its abatement (87) beginneth. Beware of cessation, whenas it is said, "It is accomplished." As for her saying 'God cause thee rejoice in that which He hath given thee,' she took it from the saying of God the Most High, 'Till, whenas they rejoiced in that which they were given, we took them suddenly and lo, they were confounded!' (88) As for her saying, 'God increase thee in elevation!' she took it from the saying of the poet, 'No bird flieth and riseth up on high, but, like as he flieth, he falleth.' And as for her saying, 'Indeed, thou hast done justice and wrought equitably,' it is from the saying of the Most High, '[If ye deviate (89) or lag behind or turn aside, verily, God of that which ye do is aware;' (90) and] 'As for the transgressors,' (91) they are fuel for hell[-fire]." (92).? ? ? ? e. The Fifth Voyage of Sindbad the Sailor.Thereupon the king went in to his mother and questioned her of his father, and she told him that me king her husband was weak; (211) 'wherefore,' quoth she, 'I feared for the kingdom, lest it pass away, after his death; so I took to my bed a young man, a baker, and conceived by him [and bore a son]; and the kingship came into the hand of my son, to wit, thyself.' So the king returned to the old man and said to him, 'I am indeed the son of a baker; so do thou expound to me the means whereby thou knewest me for this.' Quoth the other, 'I knew that, hadst thou been a king's son, thou wouldst have given largesse of things of price, such as rubies [and the like]; and wert thou the son of a Cadi, thou hadst given largesse of a dirhem or two dirhems, and wert thou the son of a merchant, thou hadst given wealth galore. But I saw that thou guerdonest me not but with cakes of bread [and other victual], wherefore I knew that thou wast the son of a baker.' Quoth the king, 'Thou hast hit the mark.' And he gave him wealth galore and advanced him to high estate.".Damascus is all gardens decked for the plesance of the eyes; For the seeker there are black-eyed girls and boys of Paradise.".So the folk gathered together to them and blamed the lackpenny and said to him, 'Give him the price of that which thou hast eaten.' Quoth he, 'I gave him a dirhem before I entered the shop;' and the cook said, 'Be everything I sell this day forbidden (15) to me, if he gave me so much as the name of a piece of money! By Allah, he gave me nought, but ate my food and went out and [would have] made off, without aught [said I]' 'Nay,' answered the lackpenny, 'I gave thee a dirhem,' and he reviled the cook, who returned his abuse; whereupon he dealt him a cuff and they gripped and grappled and throttled each other. When the folk saw them on this wise, they came up to them and said to them, 'What is this strife between you, and no cause for it?' 'Ay, by Allah,' replied the lackpenny, 'but there is a cause for it, and the cause hath a tail!' Whereupon, 'Yea, by Allah,' cried the cook, 'now thou mindest me of thyself and thy dirhem! Yes, he gave me a dirhem and [but] a quarter of the price is spent. Come back and take the rest of the price of thy dirhem.' For that he understood what was to do, at the mention of the tail; and I, O my brother," added Aboulhusn, "my story hath a cause, which I will tell thee.".31. The Scavenger and the Noble Lady of Baghdad cclxxxii.When it was the eleventh day, the viziers betook them early in the morning to the king's gate and said to him, "O king, the folk are assembled from the king's gate to the gibbet, so they may see [the execution of] the king's commandment on the youth." So the king bade fetch the prisoner and they brought him; whereupon the viziers turned to him and said to him, "O vile of origin, doth any hope of life remain with thee and lookest thou still for deliverance after this day?" "O wicked viziers," answered he, "shall a man of understanding renounce hope in God the Most High? Indeed, howsoever a man be oppressed, there cometh to him deliverance from the midst of stress and life from the midst of death, [as is shown by the case of] the prisoner and how God delivered him." "What is his story?" asked the king;

thee, he will expound to thee his case and will name unto thee those who have wronged him; and indeed this is an arrear that is due to the Commander of the Faithful, in (41) whom may God fortify the Faith and vouchsafe him the mastery over the rebel and the froward!" The draper answered with "Harkening and obedience" and going forth from the deputy's presence, betook himself to his shop and brought out thence [the casket and] somewhat considerable, which he removed to his house. At break of day he arose and going to his shop, broke the lock and cried out and shrieked and called [on God for help,] till the folk assembled about him and all who were in the city were present, whereupon he cried out to them, saying even as the prefect had bidden him; and this was bruited abroad. Then he made for the prefecture and presenting himself before the chief of the police, cried out and complained and made a show of distraction..Quoth the cook, 'Nothing will serve but I must slay thee, O fellow; for, if I spare thee, I shall myself be slain.' But Selim said, 'O my brother, I will counsel thee somewhat (74) other than this.' 'What is it?' asked the cook. 'Say and be brief, ere I cut thy throat' And Selim said, '[Do thou suffer me to live and] keep me, that I may be a servant unto thee, and I will work at a craft, of the crafts of the skilled workmen, wherefrom there shall return to thee every day two dinars.' Quoth the cook, 'What is the craft?' and Selim said, 'The cutting [and polishing] of jewels.' Then the girl went away, running, after her mistress, whereupon I left the shop and set out after them, so I might see her abiding-place. I followed after them all the way, till she disappeared from mine eyes, when I returned to my place, with a heart on fire. Some days after, she came to me again and bought stuffs of me. I refused to take the price and she said, "We have no need of thy goods." Quoth I, "O my lady, accept them from me as a gift;" but she said, "[Wait] till I try thee and make proof of thee." Then she brought out of her pocket a purse and gave me therefrom a thousand dinars, saying, "Trade with this till I return to thee." So I took the purse and she went away [and returned not to me] till six months had passed by. Meanwhile, I traded with the money and sold and bought and made other thousand dinars profit [on it]..Presently, as they stood by the mouth of the pit, the lion came scrambling up the sides and would have issued forth; but, as often as he showed his head, they pelted him with stones, till they beat him down and he fell; whereupon one of the hunters descended into the pit and despatched him and saw the boy wounded; after which he went to the cabinet, where he found the woman dead, and indeed the lion had eaten his fill of her. Then he noted that which was therein of clothes and what not else, and advising his fellows thereof, fell to passing the stuff up to them. Moreover, he took up the boy and bringing him forth of the pit, carried him to their dwelling-place, where they dressed his wounds and he grew up with them, but acquainted them not with his affair; and indeed, when they questioned him, he knew not what he should say, for that he was little, when they let him down into the pit. The hunters marvelled at his speech and loved him with an exceeding love and one of them took him to son and abode rearing him with him [and instructing him] in hunting and riding on horseback, till he attained the age of twelve and became a champion, going forth with the folk to the chase and to the stopping of the way..When it was the sixth day, the viziers' wrath redoubled, for that they had not compassed their desire of the youth and they feared for themselves from the king; so three of them went in to him and prostrating themselves before him, said to him, "O king, indeed we are loyal counsellors to thy dignity and tenderly solicitous for thee. Verily, thou persistest long in sparing this youth alive and we know not what is thine advantage therein. Every day findeth him yet on life and the talk redoubleth suspicions on thee; so do thou put him to death, that the talk may be made an end of." When the king heard this speech, he said, "By Allah, indeed, ye say sooth and speak rightly!" Then he let bring the young treasurer and said to him, "How long shall I look into thine affair and find no helper for thee and see them all athirst for thy blood?" .? ? ? ? To me your rigour love-delight, your distance nearness is; Ay, your injustice equity, and eke your wrath consent..Reshid (Er) and the Barmecides, i. 189..? ? ? ? s. The Stolen Necklace dxvii.Meanwhile, the wind carried the two children [out to sea and thence driving them] towards the land, cast them up on the sea-shore. As for one of them, a company of the guards of the king of those parts found him and carried him to their master, who marvelled at him with an exceeding wonderment and adopted him to his son, giving out to the folk that he was his [very] son, whom he had hidden, (106) of his love for him. So the folk rejoiced in him with an exceeding joy, for the king's sake, and the latter appointed him his heir-apparent and the inheritor of his kingdom. On this wise, a number of years passed, till the king died and they crowned the youth king in his room. So he sat down on the throne of his kingship and his estate flourished and his affairs prospered..? ? ? ? Quoth Sherik, "On me be his warranty, may God assain the king!" So the Tai departed, after a term had been assigned him for his coming..When the king heard the vizier's speech, he deemed it goodly and it pleased him; so he bade him go away to his house, and there he abode his day long..? ? ? ? How long did the heart for thy love that languished with longing endure A burden of passion, 'neath which e'en mountains might totter and fail!.117. The Righteousness of King Anoushirwan ccclxiv.Now he had no treasure; but the thief believed him not and insisted upon him with threats and blows. When he saw that he got no profit of him, he said to him, 'Swear by the oath of divorce from thy wife (247) [that thou hast nothing].' So he swore and his wife said to him, 'Out on thee! Wilt thou divorce me? Is not the treasure buried in yonder chamber?' Then she turned to the thief and conjured him to multiply blows upon her husband, till he should deliver to him the treasure, concerning which he had sworn falsely. So he drubbed him grievously, till he carried him to a certain chamber, wherein she signed to him that the treasure was and that he should take it up..? ? ? ? Camphor itself to me doth testify And in my presence owns me white as snow..With this the king bade the vizier go away to his lodging, and when he arose in the morning, he abode his day in his house..Then she took the lute and smote thereon, after the fashion she had learnt from the Sheikh Iblis, so that Er Reshid's wit was dazed for excess of delight and his understanding was confounded for joy; after which she improvised and sang the following verses:~? ? ? ? Whenas my sisters dear forsake me, grieved that they Must leave their native place and far away must hie,.When her mother went out from her, Mariyeh fell to chiding the damsel for that which she had done and said to her, "Verily, death were

leifer to me than this; so look thou discover not my affair to any and I charge thee return not to the like of this fashion." Then she swooned away and lay awhile without life, and when she came to herself, she saw Shefikeh weeping over her; whereupon she took the necklace from her neck and the mantle from her body and said to the damsel, "Lay them in a napkin of damask and carry them to El Abbas and acquaint him with that wherein I am for the persistence of estrangement and the effects of forbiddance." So Shefikeh took them and carried them to El Abbas, whom she found in act to depart, for that he was about to take horse for Yemen. She went in to him and gave him the napkin and that which was therein, and when he opened it and saw what it contained, to wit, the mantle and the necklace, his vexation was excessive and his eyes were distorted, [so that the whites thereof appeared] and his rage was manifest in them. . . . The zephyr's sweetness on the coppice blew, And as with falling fire 'twas clad anew;. . . . So get thee gone, then, from a house wherein thou art abased And let not severance from friends lie heavy on thy spright;. . . . Thus unto thee have I set forth my case; consider well My words, so thou mayst guided be aright by their intent. . . . O thou that blamest me for my heart and raillest at my ill, Hadst them but tasted my spirit's grief, thou wouldst excuse me still. King Shehriyar marvelled at these things and Shehrzad said to him, "Thou marvelledst at that which befell thee on the part of women; yet hath there befallen the kings of the Chosroes before thee what was more grievous than that which befell thee, and indeed I have set forth unto thee that which betided khalifs and kings and others than they with their women, but the exposition is long and hearkening groweth tedious, and in this [that I have already told thee] is sufficiency for the man of understanding and admonishment for the wise." The Merciful dyed me with that which I wear, ii. 245..46. The Loves of Budour and Jubeir ben Umeir dlxxxvii.15. Ghanim ben Eyoub the Slave of Love cccxxxii. As the version of the sixth and seventh voyages of Sindbad the Sailor contained in (197) the Calcutta Edition (1814-18) of the first two hundred Nights and in the text of the Voyages published by M. Langles (Paris, 1814) differs very materially from that of the complete Calcutta (1839-42) Edition (198) (which is, in this case, practically identical with those of Boulac and Breslau), adopted by me as my standard text in the translation of "The Book of the Thousand Nights and One Night," the story of the seventh voyage in particular turning upon an altogether different set of incidents, related nearly as in the old version of M. Galland, I now give a translation of the text of the two voyages in question afforded by the Calcutta (1814-18) Edition, corrected and completed by collation with that of M. Langles, from which it differs only in being slightly less full. It will be observed that in this version of the story the name Sindbad is reserved for the Sailor, the porter being called Hindbad..The Khalif assigned them pensions and allowances and as for Noureddin, his father brought him those riches and his wealth waxed and his case was goodly, till he became the richest of the folk of his time in Baghdad and left not the presence of the Commander of the Faithful night or day. Moreover, he was vouchsafed children by Sitt el Milah, and he ceased not to live the most delightful of lives, he and she and his father and mother, a while of time, till Aboulhusn sickened of a sore sickness and was admitted to the mercy of God the Most High. After awhile, his mother died also and he carried them forth and shrouded them and buried and made them expiations and nativities. (45) Then his children grew up and became like unto moons, and he reared them in splendour and fondness, what while his wealth waxed and his case flourished. He ceased not to pay frequent visits to the Commander of the Faithful, he and his children and his slave-girl Sitt el Milah, and they abode, he and they, in all solace of life and prosperity till there came to them the Destroyer of Delights and the Sunderer of Companies; and extolled be the perfection of the Abiding One, the Eternal! This is all that hath come down to us of their story..95. Abou Suweid and the Handsome Old Woman dclxxxvii. One day, as I was thus feigning sleep, I felt a hand in my lap, and in it a magnificent purse. So I seized the hand and behold, it was that of a fair woman. Quoth I to her, "O my lady, who art thou?" And she said, "Rise [and come away] from here, that I may make myself known to thee." So I arose and following her, fared on, without tarrying, till she stopped at the door of a lofty house, whereupon quoth I to her, "O my lady, who art thou? Indeed, thou hast done me kindness, and what is the reason of this?" "By Allah," answered she, "O Captain Mum, I am a woman on whom desire and longing are sore for the love of the daughter of the Cadi Amin el Hukm. Now there was between us what was and the love of her fell upon my heart and I agreed with her upon meeting, according to possibility and convenience. But her father Amin el Hukm took her and went away, and my heart cleaveth to her and love-longing and distraction are sore upon me on her account." When Selim found himself in that sorry plight and considered that wherewith he was afflicted of tribulation and the contrariness of his fortune, in that he had been a king and was now returned to shackles and prison and hunger, he wept and groaned and lamented and recited the following verses:. Now the children had entered the coppice, to make water, and there was there a forest of trees, wherein, if a horseman entered, he might wander by the week, [before finding his way out], for none knew the first thereof from the last. So the boys entered therein and knew not how they should return and went astray in that wood, to an end that was willed of God the Most High, whilst their father sought them, but found them not. So he returned to their mother and they abode weeping for their children. As for these latter, when they entered the wood, it swallowed them up and they went wandering in it many days, knowing not where they had entered, till they came forth, at another side, upon the open country..Lewdness, The Pious Woman accused of, ii. 5..62. Abdallah ben Maamer with the Man of Bassora and his Slave-girl ccclxxxiii. When Jemreh heard her words, she knew that, if she let her not down, she would assuredly destroy herself. So she said to her, 'O Tuhfeh, between thee and them are a thousand fathoms; but I will bring them up to thee.' 'Nay,' answered Tuhfeh, 'needs must I go down to them and take my pleasance in the island and look upon the sea anear; then will we return, thou and I; for that, if thou bring them up to us, they will be affrighted and there will betide them neither easance nor gladness. As for me, I do but wish to be with them, that they may cheer me with their company neither give over their merrymaking, so haply I may make merry with them, and indeed I swear that needs must I go down to them; else will I cast myself upon them.' And she cajoled Jemreh and kissed her hands, till

she said, 'Arise and I will set thee down beside them.' Therewithal the king bade all his officers go round about in the thoroughfares and colleges [of the town] and bring before him all strangers whom they found there. So they went forth and brought him much people, amongst whom was the man who had painted the portrait. When they came into the presence, the Sultan bade the crier make proclamation that whoso wrought the portrait should discover himself and have whatsoever he desired. So the poor man came forward and kissing the earth before the king, said to him, "O king of the age, I am he who painted yonder portrait." Quoth El Aziz, "And knowest thou who she is?" "Yes," answered the other; "this is the portrait of Mariyeh, daughter of the king of Baghdad." The king ordered him a dress of honour and a slave-girl [and he went his way]. Then said El Abbas, "O father mine, give me leave to go to her, so I may look upon her; else shall I depart the world, without fail." The king his father wept and answered, saying, "O my son, I builded thee a bath, that it might divert thee from leaving me, and behold it hath been the cause of thy going forth; but the commandment of God is a foreordained (61) decree." (62).83. The Woman's Trick against her Husband cccxciii. Now the four women who thus accosted Tuhfeh were the princess Kemeriyeh, daughter of King Es Shisban, and her sisters; and Kemeriyeh loved Tuhfeh with an exceeding love. So, when she came up to her, she fell to kissing and embracing her, and Iblis said, 'Fair befall you! Take me between you.' At this Tuhfeh laughed and Kemeriyeh said, 'O my sister, I love thee and doubtless hearts have their evidences, (197) for, since I saw thee, I have loved thee.' 'By Allah,' replied Tuhfeh, 'hearts have deeps, (198) and thou, by Allah, art dear to me and I am thy handmaid.' Kemeriyeh thanked her for this and said to her, 'These are the wives of the kings of the Jinn: salute them. This is Queen Jemreh, (199) that is Queen Wekhimeh and this other is Queen Sherareh, and they come not but for thee.' So Tuhfeh rose to her feet and kissed their hands, and the three queens kissed her and welcomed her and entreated her with the utmost honour. Then he took my clothes and washed them and dried them, and put them on me; after which he said to me, "Get thee gone to thy house." So I returned to my house and he accompanied me, till I came thither, when he said to me, "May God not forsake thee! I am thy friend [such an one, who used to take of thee goods on credit,] and I am beholden to thee for kindness; but henceforward thou wilt never see me more." Presently a villager passed by [the pit and finding] her [alive,] carried her to his house and tended her, [till she recovered]. Now, he had a son, and when the young man saw her, he loved her and besought her of herself; but she refused and consented not to him, whereupon he redoubled in love and longing and despite prompted him to suborn a youth of the people of his village and agree with him that he should come by night and take somewhat from his father's house and that, when he was discovered, he should say that she was of accord with him in this and avouch that she was his mistress and had been stoned on his account in the city. So he did this and coming by night to the villager's house, stole therefrom goods and clothes; whereupon the old man awoke and seizing the thief, bound him fast and beat him, to make him confess. So he confessed against the woman that she had prompted him to this and that he was her lover from the city. The news was bruited abroad and the people of the city assembled to put her to death; but the old man, with whom she was, forbade them and said, 'I brought this woman hither, coveting the recompense [of God,] and I know not [the truth of] that which is said of her and will not suffer any to hurt her.' Then he gave her a thousand dirhems, by way of alms, and put her forth of the village. As for the thief, he was imprisoned for some days; after which the folk interceded for him with the old man, saying, 'This is a youth and indeed he erred;' and he released him. The vizier obeyed the king's commandment and going out from before him, [returned to his own house. When it was night, he took his elder daughter and carried her up to the king; and when she came into his presence,] she wept; whereupon quoth he to her, 'What causeth thee weep? Indeed, it was thou who willedst this.' And she answered, saying, 'I weep not but for longing after my little sister; for that, since we grew up, I and she, I have never been parted from her till this day; so, if it please the king to send for her, that I may look on her and take my fill of her till the morning, this were bounty and kindness of the king.' ? ? ? ? ? Persist not on my weakness with thy disdain nor be Treason and breach of love its troth to thee attributed; So saying, he spat in her face and went out from her; whilst Shah Khatoun made him no answer, knowing that, if she spoke at that time, he would not credit her speech. Then she humbled herself in supplication to God the Most High and said, 'O God the Great, Thou knowest the hidden things and the outward parts and the inward' If an advanced term (137) be [appointed] to me, let it not be deferred, and if a deferred one, let it not be advanced!' On this wise she passed some days, whilst the king fell into perplexity and forswore meat and drink and sleep and abode knowing not what he should do and saying [in himself], 'If I kill the eunuch and the youth, my soul will not be solaced, for they are not to blame, seeing that she sent to fetch him, and my heart will not suffer me to slay them all three. But I will not be hasty in putting them to death, for that I fear repentance.' Then he left them, so he might look into the affair. Learned Man, Khelbes and his Wife and the, i. 301. ? ? ? ? ? Thou, thou enjoy'st repose and comfortable sleep, Nor of the mis'ries reckon by which my heart is wried. Ten Viziers, The, i. 61. ? ? ? ? ? And aloes-wood, to boot, he brought and caskets full of pearls And priceless rubies and the like of costly gems and bright; O'erbold art thou in that to me, a stranger, thou hast sent, iii. 83. ? ? ? ? ? Look at the moss-rose, on its branches seen, Midmost its leafage, covered all with green. ? ? ? ? ? When I recall the season of love-delight with them, The sweet of sleep forsakes me, my body wastes amain. ? ? ? ? ? All intercessions come and all alike do ill succeed, Save Tuhfeh's, daughter of Merjan, for that, in very deed, So he returned to his mother (and indeed his spirit was broken), and related to her that which had happened to him and what had betided him from his friends, how they, had neither shared with him nor requited him with speech. "O Aboulhusn," answered she, "on this wise are the sons (5) of this time: if thou have aught, they make much of thee, (6) and if thou have nought, they put thee away [from them]." And she went on to condole with him, what while he bewailed himself and his tears flowed and he repeated the following verses: ? ? ? ? ? Lo under my command the land of Yemen is And trenchant is my sword against the foe in fight. The king marvelled at what he saw and questioned him of [how he came by] the knowledge

of this. 'O king,' answered the old man, 'this [kind of] jewel is engendered in the belly of a creature called the oyster and its origin is a drop of rain and it is firm to the touch [and groweth not warm, when held in the hand]; so, when [I took the second pearl and felt that] it was warm to the touch, I knew that it harboured some living thing, for that live things thrive not but in heat.' (209) So the king said to the cook, 'Increase his allowance.' And he appointed to him [fresh] allowances..? ? ? ? ? l. The Foolish Fisherman . dcccvi.Unjust King and the Tither, The, i. 272.Woman (The Old), the Merchant and the King, i. 265..There was once a man hight Khelbes, who was a lewd fellow, a calamity, notorious for this fashion, and he had a fair wife, renowned for beauty and loveliness. A man of his townfolk fell in love with her and she also loved him. Now Khelbes was a crafty fellow and full of tricks, and there was in his neighbourhood a learned man, to whom the folk used to resort every day and he told them stories and admonished them [with moral instances]; and Khelbes was wont to be present in his assembly, for the sake of making a show before the folk..Selim abode in the governance, invested with the sultanate, and ruled the people a whole year, after which he returned to El Mensoureh and sojourned there another year. And he [and his wife] ceased not to go from city to city and abide in this a year and that a year, till he was vouchsafed children and they grew up, whereupon he appointed him of his sons, who was found fitting, to be his deputy in [one] kingdom [and abode himself in the other]; and he lived, he and his wife and children, what while God the Most High willed. Nor," added the vizier, "O king of the age, is this story rarer or more extraordinary than that of the king of Hind and his wronged and envied vizier." ? ? ? ? ? On the dear nights of union, in you was our joy, But afflicted were we since ye bade us adieu..?THE FOURTEENTH OFFICER'S STORY..When the night was half spent, I arose [and went forth the tent] to do an occasion of mine, and none knew of my case save this woman. The dogs misdoubted of me and followed me and gave not over besetting me, till I fell on my back into a deep pit, wherein was water, and one of the dogs fell in with me. The woman, who was then a girl in the first bloom of youth, full of strength and spirit, was moved to pity on me, for that wherein I was fallen, and coming to me with a rope, said to me, "Lay hold of this rope." So I laid hold of the rope and clung to it and she pulled me up; but, when I was halfway up, I pulled her [down] and she fell with me into the pit; and there we abode three days, she and I and the dog..The Twenty-fifth Night of the Month..? ? ? ? ? j. The Tenth Officer's Story dccccxxxviii.Poets, The Khalif Omar ben Abdulaziz and the, i. 45..? ? ? ? ? Oft as my yearning waxeth, my heart consoleth me With hopes of thine enjoyment in all security..? ? ? ? ? a. The Lackpenny and the Cook cclxxiii.? ? ? ? ? God knows I ne'er recalled thy memory to my thought, But still with brimming tears straightway mine eyes were fraught;.Term, Of the Appointed, i. 147..9. The History of King Omar ben Ennuman and his Sons Sherkan and Zoulmekan xlv.109. The Woman who had a Boy and the other who had a Man to Lover ccccxiv.When the Khalif heard this, he said, "By Allah, O Jerir, Omar possesseth but a hundred dirhems." (66) [And he cried out to his servant, saying,] "Ho, boy! give them to him." Moreover, he gave him the ornaments of his sword; and Jerir went forth to the [other] poets, who said to him, "What is behind thee?" (67) And he answered, "A man who giveth to the poor and denieth the poets, and I am well-pleased with him." (68).? ? ? ? ? ? ? ? ? My severance to bewail in torment and dismay..Presently, the vizier heard of the merchant's coming; so he sent to him and let bring him to his house and talked with him awhile of his travels and of that which he had abidden therein, and the merchant answered him thereof. Then said the vizier, 'I will put certain questions to thee, which if thou answer me, it will be well [for thee].' And the merchant rose and made him no answer. Quoth the vizier, 'What is the weight of the elephant?' The merchant was perplexed and returned him no answer and gave himself up for lost. Then said he, 'Grant me three days' time.' So the vizier granted him the delay he sought and he returned to his lodging and related what had passed to the old woman, who said, 'When the morrow cometh, go to the vizier and say to him, "Make a ship and launch it on the sea and put in it an elephant, and when it sinketh in the water, [under the beast's weight], mark the place to which the water riseth. Then take out the elephant and cast in stones in its place, till the ship sink to the mark aforesaid; whereupon do thou take out the stones and weigh them and thou wilt know the weight of the elephant".123. The Blacksmith who could Handle Fire without Hurt cccclxxi.Woman, The Thief and the, i. 278..When he heard her words, the dregs of the drunkenness wrought in him and he imagined that he was indeed a Turk. So he went out from her and putting his hand to his sleeve, found therein a scroll and gave it to one who read it to him. When he heard that which was written in the scroll, his mind was confirmed in the false supposition; but he said in himself, 'Maybe my wife seeketh to put a cheat on me; so I will go to my fellows the fullers; and if they know me not, then am I for sure Khemartekeni the Turk.' So he betook himself to the fullers and when they espied him afar off, they thought that he was one of the Turks, who used to wash their clothes with them without payment and give them nothing..23. Hatim et Tal; his Generosity after Death cclxx.? ? ? ? ? God to a tristful lover be light! A man of wit, Yet perishing for yearning and body-worn is he..83. Adi ben Zeid and the Princess Hind dclxviii.Meanwhile, the king and queen abode in the island, over against the old man and woman, and ate of the fruits that were in the island and drank of its waters, till, one day, as they sat, there came a ship and moored to the side of the island, to fill up with water, whereupon they (63) looked at each other and spoke. The master of the ship was a Magian and all that was therein, both men and goods, belonged to him, for that he was a merchant and went round about the world. Now covetise deluded the old man, the owner of the island, and he went up [into the ship] and gave the Magian news of the king's wife, setting out to him her charms, till he made him yearn unto her and his soul prompted him to use treachery and practise upon her and take her from her hnsband. So he sent to her, saying, 'With us in the ship is a woman with child, and we fear lest she be delivered this night. Hast thou skill in the delivering of women?' And she answered, 'Yes.' Now it was the last of the day; so he sent to her to come up into the ship and deliver the woman, for that the pangs of labour were come upon her; and he promised her clothes and spending-money. Accordingly, she embarked in all assurance, with a heart at ease for herself, and transported her gear to the ship; but no sooner was she come

thither than the anchors were weighed and the canvas spread and the ship set sail..Conclusion..With this the king's wrath subsided and he said, "Restore him to the prison till the morrow, so we may look into his affair." There was once, of old days and in bygone ages and times, a king of the kings of the Persians, who was passionately addicted to the love of women. His courtiers bespoke him of the wife of a chamberlain of his chamberlains, for that she was endowed with beauty and loveliness and perfection, and this prompted him to go in to her. When she saw him, she knew him and said to him, 'What prompteth the king unto this that he doth?' And he answered, saying, 'Verily, I yearn after thee with an exceeding yearning and needs must I enjoy thy favours.' And he gave her of wealth that after the like whereof women hanker; but she said, 'I cannot do that whereof the king speaketh, for fear of my husband.' And she refused herself to him with the most rigorous of refusals and would not do his desire. So the king went out, full of wrath, and forgot his girdle in the place..Khalif, El Mamoun El Hakim bi Amrillah, The Merchant of Cairo and the Favourite of the, iii. 171..? ? ? ? My fortitude fails, my endeavour is vain; My bosom is straitened. To Thee, I complain.,? ? ? ? a. The King and his Vizier's Wife dlxxviii.? ? ? ? k. The Blind Man and the Cripple dcxvi.Twere better and meetter thy presence to leave, ii. 85..The merchant believed her and she took leave of him and went away, leaving in his heart a thousand regrets, for that the love of her had gotten possession of him and he knew not how he should win to her; wherefore he abode enamoured, love-distraught, unknowing if he were alive or dead. As soon as she was gone, he shut his shop and going up to the Court, went in to the Chief Cadi and saluted him. The magistrate returned his salutation and entreated him with honour and seated him by his side. Then said Alaeddin to him, "I come to thee, a suitor, seeking thine alliance and desiring the hand of thy noble daughter." "O my lord merchant," answered the Cadi, "indeed my daughter beseemeth not the like of thee, neither sorteth she with the goodness of thy youth and the pleasantness of thy composition and the sweetness of thy discourse;" but Alaeddin rejoined, saying, "This talk behoveth thee not, neither is it seemly in thee; if I be content with her, how should this irk thee?" So they came to an accord and concluded the treaty of marriage at a dower precedent of five purses (257) paid down then and there and a dower contingent of fifteen purses, (258) so it might be uneath unto him to put her away, forasmuch as her father had given him fair warning, but he would not be warned.

[Perilous Journey of the Much-Too-Spontaneous Girl](#)

[Star Wars Obi-wan And Anakin](#)

[The Roald Dahl Treasury](#)

[The Path of Destiny](#)

[See You Next Year](#)

[World in My Kitchen](#)

[Fruits Basket Collectors Edition Vol 4](#)

[Weirdworld Vol 1 Where Lost Things Go](#)

[Battling Dinosaurs](#)

[Diary of a Tokyo Teen A Japanese-American Girl Travels to the Land of Trendy Fashion High-Tech Toilets and Maid Cafes](#)

[Silver Surfer Vol 4 Citizen Of Earth](#)

[Star Wars Darth Vader Vol 3 - The Shu-torun War](#)

[Today Kirstie Will Be a Princess](#)

[Old Beijing Postcards from the Imperial City](#)

[Today Kailey Will Be a Princess](#)

[Today Lucille Will Be a Princess](#)

[Today Jackie Will Be a Princess](#)

[Alphabet Colouring Book](#)

[Today Cindy Will Be a Princess](#)

[Today Linda Will Be a Princess](#)

[The Body on the Doorstep](#)

[The Generation](#)

[Today Latanya Will Be a Princess](#)

[Today Therese Will Be a Princess](#)

[Today Latasha Will Be a Princess](#)

[Today Lindsay Will Be a Princess](#)

[Destroying Spiritual Strongholds](#)

[Unholy Harmonies](#)

[Today Kirsty Will Be a Princess](#)

[Rise Of The Enemy](#)

[Marcelle Po me Parisien](#)
[Not In The Script Performance Monologues from Unexpected Places](#)
[Homo Deus A Brief History of Tomorrow](#)
[8-Week Blood Sugar Diet Recipe Book](#)
[Convict Tattoos Marked Men and Women of Australia](#)
[Hey Thats My Monster!](#)
[Oxford Students Thesaurus](#)
[Creepy Crawly Crochet 17 Creatures That Go Bump in the Night](#)
[Winnie and Wilbur Meet Santa](#)
[Living Retro](#)
[Mathematical Mindsets Unleashing Students Potential through Creative Math Inspiring Messages and Innovative Teaching](#)
[Why is art full of naked people? other vital questions about art](#)
[Hunt For The Wilderpeople](#)
[Weapons of Math Destruction How Big Data Increases Inequality and Threatens Democracy](#)
[The Good Dirt](#)
[Pre-Suasion A Revolutionary Way to Influence and Persuade](#)
[Causeries Et Propos Divers Sur La Reserve Des Eaux de la Fontaine de Nimes](#)
[Rapport Sur l'Enquete Monitaire Anglaise](#)
[Conjugateur Ou Art d'Enseigner La Conjugaison Et l'Orthographe Des Verbes](#)
[Coup d'Oeil Historique Sur Les Voyages Et Sur Les Progris de la Giographie](#)
[Mod le d'Un Registre l'Usage Des Cultivateurs](#)
[Dissertation Sur Le Calendrier Grigorien](#)
[Essai Sur La Faune Du Callovien Dans Le D partement Des Deux-S vres Et](#)
[Commentaire Des Lois de 1790 Et 1791 LAutorite Administrative SAtribue Un Pouvoir Discretionnaire Sur Les Cours DEau Non Navigables de la Marche Du Dilire Chronique](#)
[Historique de la Guerre Tome 26](#)
[Les Arts de l'Ameublement La C ramique](#)
[Des Rapports de la Milancolie de la Neurasthinie Et de la Paralysie Ginirale](#)
[Sur Les Pridicateurs Du Carime i Paris En 1835 Lettre i Ses Fils En Irlande](#)
[Les Morts Violentes Marseille Suicides Accidents Et Meurtres](#)
[Nouveau Mode de Culture Et dichalassement de la Vigne Instruction Pour La Pose Du](#)
[Flore de l'Arrondissement de Semur Cite-d'Or](#)
[Developpement de Mon Projet d'Encaissement de la Durance Et Riponse a Diverses](#)
[Conseils Sur La Maniire ditudier La Physiologie de l'Homme](#)
[Scanderberg Tragidie Mutilie Sur Le Thiitre-Franiais Le 9 Mai 1786 Ensuite Divorie](#)
[Responsabiliti Des Notaires En Droit Franiais Pricidie d'Un Essai Sur Les Notaires En Droit Romain](#)
[Recherches Expirimentales Sur La Limite de la Vitesse Que Prend Un Gaz Quand Il Passe d'Une](#)
[Notes Pour Servir i l'Histoire de l'Hitel-Dieu de Paris](#)
[Notice Sur Les Insectes Nuisibles Et Les Insectes Utiles de la Savoie](#)
[Les itablisements d'Instruction Et diducation Militaires En Belgique Avec Une Notice](#)
[iliments de Giographie Cours ilimentaire 5e idition Refondue](#)
[Chasse Du Chevreuil En France](#)
[de la Liquidation Des Marchis i Terme i La Bourse de Paris Ouvrage Contenant Des Ditaills](#)
[Traiti d'Arithmitique Commerciale Pricidi de l'Exposition Complite Du Systime Mitrique](#)
[Statuts Articles Ordonnances Et Privileges Des Principal Jurez Anciens Bacheliers Et Maistres](#)
[Exercices Au Nombre de Douze Cents Sur La Construction Franiaise Et Sur Toutes Les Difficultis](#)
[Panigyrique de St Louis Roi de France Prononci Dans La Chapelle Du Louvre Le 25 Aout 1774](#)
[Du Principe d'Autorit En Politique Des Causes de Sa D cadence Et Des Moyens de Le Relever](#)
[Nouvelle Histoire Du Temps Ou La Relation Viritable Du Royaume de la Coqueterie La Blaque](#)
[Traiti de la Conjugaison Des Verbes 4e idition](#)

[icole Thiorique Et Pratique de Notariat](#)

[Privision Du Temps Almanach Et Calendrier Mitiorologique 1868](#)

[Nouvelle Encyclop die Pratique Du B timent Et de IHabitation Volume 9](#)

[Syllabaire Des Lectures Graduies Pour Les Enfants Du 1er ige Nouvelle idition Revue Et Illustrie](#)

[Essai Sur La Condition Juridique Des Alsaciens-Lorrains](#)

[Le Jugement iquitable de Charles Le Hardy Dernier Duc de Bourgogne Tragidie](#)

[Mimoire Sur Les Cites de la Haute Normandie Entre lEmbouchure de la Seine Et Celle de la Somme](#)

[Fragmens Sur La Prohibition Et Les Collections Industrielles](#)

[Premi re tude de la Grammaire Fran aise Contenant Les R gles Pratiques Pour Pr parer](#)

[Poisies i La Louange Du Roy](#)

[Nouvelle Giographie Cours Moyen Livre-Atlas](#)

[Le Provincial Ou Huit Jours i Paris](#)

[Premiies Leions de Lecture Spicialement Ridigies Pour Les Pensionnats de Demoiselles](#)

[Des Quatre Sens Du Toucher Et En Particulier de la Musculation Ou Sens Musculaire](#)

[The Little Book of Hygge The Danish Way to Live Well](#)

[War Terrible War Supporting Common Core with a History of US \(Teachers Manual\)](#)

[Blue Mountains Best Bushwalks The Bestselling Colour Guide to Over 60 Fantastic Walks](#)

[Botanicum](#)

[20 Rental Properties in One Year](#)

[A+ Business Management Exam Vce Units 3 4](#)
